

Τετράδιο Δραστηριοτήτων Student's Workbook

Υπουργείο Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων
© Πανεπιστήμιο Κρήτης
Παιδαγωγικό Τμήμα Δ.Ε.
Εργαστήριο Διαπολιτισμικών
και Μεταναστευτικών Μελετών (Ε.ΔΙΑ.Μ.ΜΕ.)
Πανεπιστημιούπολη
74 100 Ρέθυμνο
Τηλέφωνο: 08310 77605, 77635
Fax: 08310 77636
www.uoc.gr/diaspora
www.ediamme@edc.uoc.gr
e-mail: ediamme@edc.uoc.gr



Το έργο αυτό χρηματοδοτήθηκε από εθνικούς πόρους και την Ευρωπαϊκή Ένωση στο πλαίσιο του Β΄ και Γ΄ ΚΠΣ.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΩΣ ΞΕΝΗ ΓΛΩΣΣΑ ΓΙΑ ΤΙΣ ΤΕΛΕΥΤΑΙΕΣ ΤΑΞΕΙΣ
ΤΟΥ ΔΗΜΟΤΙΚΟΥ Ή ΤΙΣ ΠΡΩΤΕΣ ΤΑΞΕΙΣ
ΤΟΥ ΓΥΜΝΑΣΙΟΥ ΣΤΗΝ ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ

GREEK AS A FOREIGN LANGUAGE FOR SENIOR PRIMARY
OR JUNIOR SECONDARY STUDENTS IN AUSTRALIA

Ελληνικά! Γιατί όχι; Greek! Why not?

**Τετράδιο Δραστηριοτήτων
Student's Workbook**

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΘΝΙΚΗΣ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ
ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΚΡΗΤΗΣ
ΣΧΟΛΗ ΕΠΙΣΤΗΜΩΝ ΑΓΩΓΗΣ
ΠΑΙΔΑΓΩΓΙΚΟ ΤΜΗΜΑ Δ.Ε.
ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ ΔΙΑΠΟΛΙΤΙΣΜΙΚΩΝ ΚΑΙ ΜΕΤΑΝΑΣΤΕΥΤΙΚΩΝ ΜΕΛΕΤΩΝ (Ε.ΔΙΑ.Μ.ΜΕ.)
ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΟΜΟΓΕΝΩΝ



Το “Πρόγραμμα Παιδείας Ομογενών” χρηματοδοτείται από την Επιτροπή της Ε.Ε. και το ΥΠΕΠΘ στο πλαίσιο του Β’ και Γ’ ΚΠΣ και η υλοποίησή του ανατέθηκε στο “Εργαστήριο Διαπολιτισμικών και Μεταναστευτικών Μελετών” του Πανεπιστημίου Κρήτης. Για την παραγωγή του διδακτικού υλικού που περιέχεται στο παρόν τεύχος εργάστηκαν οι παρακάτω:

ΣΥΓΓΡΑΦΗ

Σαλώμη Παπαδήμα-Σοφοκλέους

ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑ ΠΡΩΤΟΤΥΠΩΝ - ΓΛΩΣΣΙΚΗ ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ

Μαρία Γαλαζούλα, Πηνελόπη Μιχαλακοπούλου, Κυριακή Πετράκη

ΔΗΜΙΟΥΡΓΙΚΟ

Βαγγέλης Παπιομύτογλου, Νεκτάριος Δρουδάκης, Νατάσα Αντωνάκη

ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΦΗΣΗ

Βαγγέλης Παπιομύτογλου

ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΟΣ ΣΥΜΒΟΥΛΟΣ

Γεωργία Κατσιμαλή

ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΟΣ ΥΠΕΥΘΥΝΟΣ ΕΡΓΟΥ

Μιχάλης Δαμανάκης

ΠΡΟΣΩΠΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΜΑΘΗΤΗ/ΜΑΘΗΤΡΙΑΣ

Όνομα _____

Επίθετο _____

Τάξη _____

Σχολείο _____

Σχολικό έτος _____

Καταγωγή _____

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

Τίτλος ενότητας και Επικοινωνία: προφορικός και γραπτός λόγος	Διαπολιτισμική Αγωγή	Είδη κειμένων προφορικού και γραπτού λόγου
<p style="text-align: center;">Ε ι σ α γ ω γ ι κ ά</p> <p>1. Πρώτη μέρα στο σχολείο! -Χαιρετάω επίσημα /φιλικά -Λέω και ρωτάω το όνομα κάποιου -Λέω έναν ελληνικό γλωσσοδέτη -Τραγουδάω ένα σύγχρονο τραγούδι -Γράφω το όνομά μου στα ελληνικά</p> <p>2. Παρουσίες: Η Χριστίνα λείπει! -Απουσιολόγιο -Λέω τους αριθμούς 1-10 -Τραγουδάω ένα τραγούδι με τους αριθμούς -Απαγγέλλω ένα ποίημα για την Αλφαβήτα</p> <p>3. Στην αυλή του σχολείου... -Μιλάω για την εθνική καταγωγή κάποιου -Ρωτάω κάποιον για την εθνική του καταγωγή -Λέω σε ποια τάξη πάω -Ρωτώ κάποιον σε ποια τάξη πάει -Προσκαλώ κάποιον για παιχνίδι</p> <p>4. Αποκριάτικος χορός -Ρωτάω κάποιον ποιος είναι -Κάνω συστάσεις -Τραγουδάω ένα αποκριάτικο τραγούδι</p> <p>5. Πάσχα Ελλήνων, Πάσχα! -Εύχομαι “Καλό Πάσχα” και “Καλές Γιορτές” -Γράφω ευχετήριες κάρτες για το Πάσχα -Ψέλω ύμνους</p> <p>6. Ζήτω ο Κούρος! -Λέω τους αριθμούς από το 11-100, μετρώ τα χιλιόμετρα για το Μαραθώνιο -Παίζω ένα παραδοσιακό παιχνίδι -Τραγουδάω ένα σύγχρονο τραγούδι -Λέω τους μήνες και τις εποχές -Μιλάω για τις διαφορές στις εποχές, στην Ελλάδα και την Αυστραλία και για ρούχα</p> <p>7. Το ημερολόγιο της Χριστίνας -Ρωτάω και λέω την ημερομηνία -Μιλάω για την ονομαστική μου γιορτή -Γράφω κάρτες για ονομαστικές γιορτές -Τραγουδάω ένα τραγούδι για τους αριθμούς</p> <p>8. Πρόσκληση σε γενέθλια -Μιλάω για γενέθλια και ηλικία -Μιλάω για διεύθυνση και αριθμό τηλεφώνου -Μιλάω στο τηλέφωνο -Γράφω πρόσκληση και κάρτες για γενέθλια</p> <p>9. Επίσκεψη στο σπίτι του Ορέστη -Μιλάω για τον τόπο διαμονής μου -Μιλάω για τις γλώσσες που μιλάω και μαθαίνω -Μιλάω για την οικογένειά μου</p> <p>10. Έρχονται τα Χριστούγεννα και η Πρωτοχρονιά! -Εύχομαι “καλές διακοπές” και “καλές γιορτές” -Λέω ευχές και γράφω κάρτες για τα Χριστούγεννα και την Πρωτοχρονιά</p> <p style="text-align: center;">Δελτία Αξιολόγησης</p>	<p>1. Ο ελληνισμός στην Αυστραλία Τα Ελληνικά στην Αγγλική γλώσσα</p> <p>2. Ελληνικά/αγγλικά ονόματα (αρχαία/χριστιανικά) Μαθήματα και Ελληνικά</p> <p>3. Τα Ελληνικά και η πολυπολιτισμική Αυστραλία Ταυτότητες</p> <p>4. Οι Αποκριές: διασκέδαση και έθιμα</p> <p>5. Έθιμα της Λαμπρής, Πασχαλινός ύμνος, Διαφορά ορθόδοξου/καθολικού Πάσχα</p> <p>6. Κούρος, ελληνοαυστραλός μαραθωνοδρόμος Τραγούδι Εποχιακές διαφορές Αισώπου Μύθος</p> <p>7. Το ελληνικό εορτολόγιο Ονομαστικές γιορτές Έθιμα</p> <p>8. Τραγούδια για τα γενέθλια Διάσημοι Έλληνες Διεύθυνση σε Ελληνικά και Αγγλικά</p> <p>9. Γνωστοί Έλληνες στην Αυστραλία και τον σύγχρονο κόσμο</p> <p>10. Ευχές και έθιμα για τα Χριστούγεννα και την Πρωτοχρονιά Κάλαντα</p>	<p>1. Εικονογραφημένη ιστορία, τραγούδι, διάλογος, παιχνίδι, πινακίδες καταστημάτων, γλωσσοδέτης, διαφημίσεις</p> <p>2. Απουσιολόγιο, συνομιλία, παιχνίδι, λεξικό, τραγούδι, εικονογραφημένο αλφαβητάριο, ακροστοιχίδα</p> <p>3. Ετικέτες τετραδίου, συνομιλία, διάλογος, γελιογραφία, παιχνίδι, ταυτότητα, διαβατήριο, δίπλωμα οδήγησης, χάρτης, σταυρόλεξο, έρευνα</p> <p>4. Συνομιλία, τραγούδι, παιχνίδι, εικονογραφημένη ιστορία, σταυρόλεξο</p> <p>5. Συνομιλία, κάρτες, ύμνος για το Πάσχα, τραγούδι, επιστολή, σταυρόλεξο</p> <p>6. Ζωντανή αναμετάδοση μαραθώνιου δρόμου, επευφημία, παιχνίδι, τραγούδι, πορτρέτο</p> <p>7. Ημερολόγιο τσέπτης, διάλογος, εορτολόγιο, τραγούδι, έρευνα, κάρτες, ημερολόγιο τοίχου γελιογραφίες</p> <p>8. Πρόσκληση για γενέθλια, τραγούδι, τηλεφωνική συνομιλία, ανέκδοτο</p> <p>9. Αφήγηση, περιγραφή, παιχνίδι, εικονογραφημένο λεύκωμα, χάρτης, τηλεπορτρέτο</p> <p>10. Συνομιλία, κάρτα, κάλαντα, τραγούδι, κατάλογος, εικονογραφημένη ιστορία</p>

Λεξιλόγιο	Γραμματική	Σελίδα
1. Χαιρετάμε, πρόσωπα και τα ονόματά τους	1. Άρθρα και καταλήξεις σε αρσενικά, θηλυκά και ουδέτερα ουσιαστικά Αλφάβητο: γράμματα και προφορά Ερωτήσεις (πώς;)	11 - 18
2. Αριθμοί ως το 10, ονοματεπώνυμα Σχολικά μαθήματα	2. Κύρια ονόματα Αριθμητικά 1-10 Ερωτήσεις (πόσα;) Σημεία στίξης Ρήμα: έχω	19 - 28
3. Εθνική καταγωγή, αριθμοί που προσδιορίζουν σειρά	3. Ρήματα: είμαι, πηγαίνω/πάω Αριθμητικά επίθετα Κατάφαση (ναι), άρνηση (όχι) Ερωτήσεις (τι/πού;)	29 - 34
4. Συστάσεις Αποκρίες Ονόματα γνωστών προσώπων από την ιστορία και την ελληνική παράδοση	4. Ονομαστική, κλητική ουσιαστικών Υποκείμενο-συνδετικό ρήμα-κατηγορούμενο Προσωπικές αντωνυμίες σε αιτιατική (με/σε/τον/την)Ερωτήσεις (ποιος/ποια/ποιο)	35 - 40
5. Ευχές για το Πάσχα και τις διακοπές, ημέρες της εβδομάδας	5. Επιρρηματική αιτιατική χρόνου	41 - 46
6. Αριθμοί μέχρι το 100, Μήνες Εποχές Ρούχα	6. Ρήμα: φοράω/φορώ Απόλυτα αριθμητικά 11-100	47 - 50
7. Ημερομηνίες, ευχές για ονομαστικές γιορτές	7. Γενική ενικού αρσενικών και θηλυκών Κτητικές αντωνυμίες (μου/σου/του/της)	51 - 54
8. Ηλικία, διεύθυνση, αριθμός τηλεφώνου, ευχές για γενέθλια, χαιρετάμε στο τηλέφωνο Ονόματα διάσημων ελλήνων	8. Ρήματα: μένω, προσκαλώ Ερωτήσεις(πόσων χρονών είσαι;)	55 - 64
9. Οικογένεια, γλώσσες, πόλεις, χώρες Ονόματα γνωστών ελληνο-αυστραλών	9. Επαγγελματικά ουσιαστικά Δομή: μου/σου/του/της αρέσει να... Προθετικές φράσεις: με + αιτιατική	65 - 72
10. Ευχές για τα Χριστούγεννα, την Πρωτοχρονιά, τον καινούριο χρόνο και τις διακοπές	10. Απλός μέλλοντας: θα γράψω Ρήμα: έρχομαι	73 - 75
		76 - 86

CONTENT TABLE

Unit title and Communication: Oral and Written speech	Intercultural Education	Oral and written Text-types
Introductory		
1. First day at school! -Greeting formally/informally -Asking someone's name -Saying "good-bye" formally/informally -Saying a Greek tongue twister and playing a game -Singing a modern song	1. Greeks in Australia Greek in the English language	1. Cartoon strip, song, dialogue, game, crossword, shop signs, tongue twister, advertisements
2. Roll Call: Christina is not here! -Answering the roll call -Saying the numbers 1-10 -Singing songs -Reciting an alphabet song	2. Greek/English names (ancient/Christian) School subjects	2. Roll call, conversation, game, dictionary, song, picture alphabet, book stickers
3. In the school yard... -Speaking about my ethnic background -Asking people about their ethnic background -Talking about my school year level -Asking someone else about it -Inviting someone to play	3. Greek as part of Australia Identity documents	3. Passport, identity card, driving license, map, crossword, survey
4. Carnival dance -Asking who someone is -Introducing people to each other -Singing a carnival song	4. Carnival Greek legendary characters	4. Conversation, song, game, cartoon story, crossword
5. Greek Easter -Wishing "Happy Easter" -Writing Easter cards -Singing hymns and Easter song	5. Holy Week customs and hymns Greek-orthodox Easter/catholic Easter time difference	5. Conversation, card, Holy Week Hymns cartoon story, song, telephone conversation, letter, crossword
6. Long live Kouros! -Saying the numbers from 11 to 100, counting the marathon race kilometers -Playing a traditional game -Singing a song - Months, seasons and clothing in Australia and Greece	6. "Kouros, the Greek-Australian marathon runner Seasonal differences Aesop's myths	6. Marathon race live game, song, portrait
7. Christina's diary -Asking and saying the date -Talking and asking about name days -Writing name day cards -Singing a number song	7. Greek celebration calendar Name days Name day customs	7. Diary, bingo, dialogue, calendar, song, survey, cards, wall calendar, cartoons
8. Birthday invitation -Speaking and asking about birthday and age -Speaking and asking about phone number and address -Speaking on the phone -Talking about myself to others -Writing birthday invitation cards -Singing birthday songs	8. Birthday songs Famous Greek people	8. Birthday invitation, song, telephone conversation, conversation, cartoons, Aesop's myth, cartoon story, portrait, notebook, map, letter, dialogue, survey, school ID
9. Visit to Orestis' home -Speaking about the languages I speak and learn -Speaking about my family	9. Australia and Greece Well known Greek-Australians	9. Narration, description, game, album, map, porteleportrait
10. It's Christmas holidays! -Wishing happy holidays -Saying and writing Christmas and New Year's wishes	10. Christmas carols Christmas and New Year's Eve Wishes and customs	10. Conversation, card, carols, song, catalogue, cartoon story
Evaluation Records		

Vocabulary	Grammar	Page
1. Greetings, people and names	1. Articles and endings for masculine, feminine and neuter nouns Alphabet: letters and pronunciation Questions (<i>what is your name?</i>)	11 - 18
2. Numbers from 1 to 10, names and surnames, school subjects	2. Proper nouns Cardinal numbers (1-10) Questions (<i>how many...?</i>) Punctuation marks	19 - 28
3. Ethnic background Languages	3. Verbs (<i>to be, to go</i>) Ordinal adjectives Questions (<i>yes/no</i>) Punctuation marks	29 - 34
4. Introductions, Carnival	4. Nominative and vocative cases of nouns Subject-copula verb-attribute Questions (<i>who/which</i>) Personal object pronouns (<i>him/her/it</i>)	35 - 40
5. Easter and holiday wishes, days of the week	5. Accusative case indicating time	41 - 46
6. Numbers up to 100, months of the year, cheers	6. Verb: <i>to wear</i> Cardinal numbers: 11-100	47 - 50
7. Dates, name day wishes	7. Genitive case of masculine and feminine possessive pronouns (<i>my/your/his/her</i>) Cardinal numbers and their gender	51 - 54
8. Age, address, telephone number, birthday wishes, Telephone greeting	8. Verbs: <i>to have, to live, to invite</i>	55 - 64
9. Family, languages, towns, countries	9. Professional nouns The structure: <i>I like to...</i>	65 - 72
10. Christmas, New Year and holiday wishes,	10. Simple future (<i>I will write</i>)	73 - 75
		76 - 86

Σύμβολα δραστηριοτήτων

Βρες!

Find!



Γράψε!

Write!



Ζωγράφισε!

Draw!



Ταίριαξε!

Match!

